



AUDITED

In compliance with
industry standard



INSPECTED

By leading
engineers



TESTED

For guaranteed
quality and
performance



User Manual

RS PRO Professionally approved products

Stock number: 631068

GB

DE

FR

ES

IT

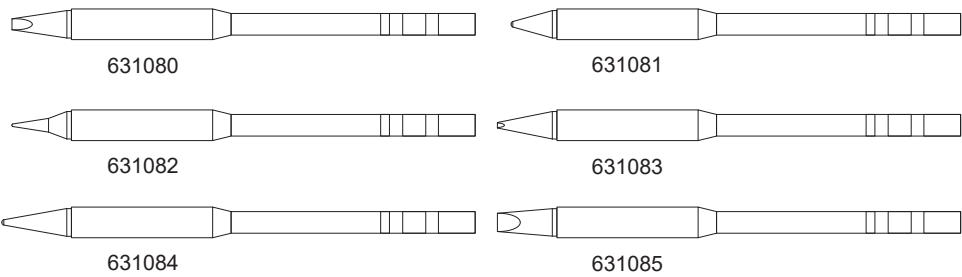
CN



rspro.com



T60系列一体式发热芯



需要更多型号的一体式发热芯，请联系厂家

SPECIFICATIONS

Power:	80W		
Input voltage:	120VAC/230VAC (50-60Hz)		
Temp. range:	100-500°C(212-932°F)		
Temp. stability:	±2°C(±4°F) {>200°C(400°F)}		
Temp. compensation:	±50°C(±90°F)		
Temp. display:	digital		
Tip to ground impedance:	<0.1Ω		
Tip to ground voltage:	<2mV		
Heater:	T60 integrated PTC ceramic heater		
Cable length:			
Power cord:	90cm	Handle cable:	120cm
Dimensions:			
Main unit:	80*184*142mm	Handle:	24.5*224mm
Net weight:	516g		
Note: specifications and appearance are subject to change for product improvement without prior notice			

PACKING LIST

Main unit*1 handle*1 sponge*1 brass wool*1 user manual*1

ATTENTION !!

- This product falls under electrical appliances and must be used in compliance with safety precautions to prevent accidents.
- This manual provides essential information on accident prevention and product usage methods. Please read this manual carefully. Safely use this product, and after reading, store it for future reference.
- The product undergoes testing before shipment, so the soldering tip may contain a small amount of tin and the S.S tube might have a slight yellowish tint, which is a normal occurrence.

- Once powered on, the soldering tip can reach a high temperature of 230°C within a short period. Please use it correctly and be cautious to avoid burns.
- We require users to have some basic knowledge of electrical operations before using this product. For underage users, it is mandatory to use this product under the guidance of professionals or guardians.

WARNING



When power is on, the temperature of the soldering iron tip might reach 200-500°C (392 -932°F). Misuse may cause burns and fire, please strictly observe the following precautions:

- Do not use it around combustibles
- This appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledgee, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play vvith the appliance
- Do not use or operate this product with wet hands or in damp environments to prevent electric shock.
- Do not modify this product or its accessories without authorization.
- When replacing parts or soldering tips, ensure the power is turned off and wait for the device to cool down completely before proceeding.
- Use original manufacturer parts when replacing components of the product.
- Always turn off the iron when the product is not in use or temporarily not needed.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARRANTY TERMS

- We offer a one-year limited warranty for this machine (excluding consumables such as soldering tips and heating elements).
- The warranty covers materials and manufacturing defects from factory shipment collection date and includes both replacement parts and labor.
- The warranty becomes void if the damage is caused by improper use or if the equipment has been altered or repaired by unauthorized personnel.

排除故障指南

故障现象	检查方法	处理办法
接通电源后不工作	检查电源线或连接插头是否脱落	重新连接好即可
显示屏显示 S-E	发热芯是否安装到位	重新安装好即可
	发热芯是否损坏（按所配发热芯测量电阻是否在范围内）	如果损坏，请更换发热芯
显示屏显示 H-E	发热芯安装是否稳固	判断是否为发热芯损坏
	发热芯是否损坏（按所配发热芯测量电阻是否在范围内）	如果损坏，请更换发热元件
烙铁头时热，时不热	更换发热芯	判断是否为发热芯损坏
	检查发热芯是否接触不良	重新安装发热芯
烙铁头不沾锡	检查烙铁头温度是否过高	重新安重新设定温度到合适的温度装发热芯
	检查烙铁头上锡部位是否有氧化物	请使用铜丝球清理氧化物
烙铁头温度过低	检查烙铁头上锡部位是否有氧化物	请使用铜丝球清理氧化物
	检查温度是否调节正确	重新调整到正确的温度

维修保养

为了使本产品长久耐用，请定期进行维护保养。本产品的损耗速度视乎使用温度、焊锡和助焊剂的质量与数量而定，请根据具体使用状况进行维修保养。



本产品可达极高温，请小心使用。

除了清洁烙铁头外，必须切断电源并拔出电源线插头才进行保养。

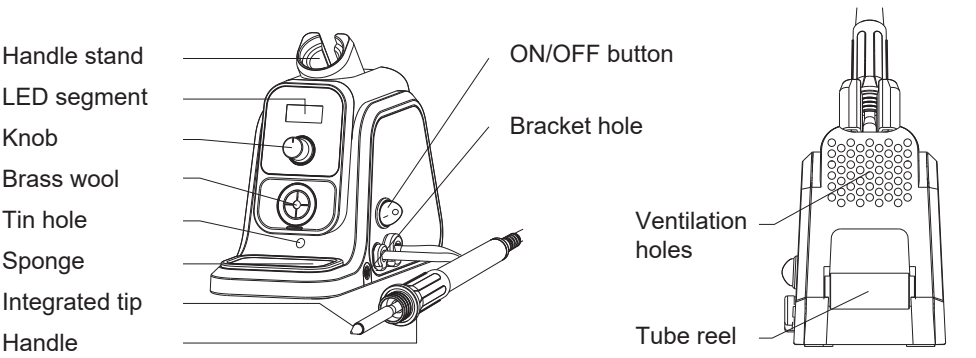
温度过高会缩短烙铁头寿命。在焊接之前，请将烙铁头的氧化物或者旧锡屑擦干净。焊接后，应擦干净烙铁头，镀上新锡，以防止烙铁头氧化。烙铁头的残余焊剂所衍生的氧化物和碳化物会损害烙铁头，造成焊接误差，或者使烙铁头导热功能减退。长时间连续使用本产品时，应每周一次清除氧化物。

烙铁头的维护

- 1.将温度设定为250°C (480°F)
 - 2.待温度稳定后，使用清洁海绵擦拭烙铁头部分，并检查烙铁头的状况。如果烙铁头已经变形或耗损严重，请更换之。
 - 3.如果烙铁头的镀锡部分由黑色氧化物时，可镀上新锡，再用清洁海绵擦干净烙铁头。如此重复清理，直到彻底去除氧化物为止，然后再镀上新锡。
 - 4.关闭电源，以隔热垫片取下烙铁头，放置其冷却。
 - 5.如果助焊剂残渣等附着在烙铁头上颜色变黄时，可用酒精等擦拭。
 - 6.切勿用锉刀等尖锐物品挫掉氧化物。
- *烙铁头指一体式发热芯前端部分。



PRODUCT APPEARANCE



- Cal. hole: used for temp. calibration
- Knob: used for tempr. and parameter setting
- Blue light ring: to display the machine status
- Brass wool: to clean the soldering tip
- Sponge: to clean the soldering tip
- Bracket hole: to install support arms
- Tube reel: used for solder wire spool

SCREEN DISPLAY EXPLANATION

Screen display	Function	Screen display	Function
SLP	auto sleep	Unit	temp. unit
CAL	temp. calibration	vXX	software version
LOC	temp. locking	OFF	power off
StP	auto standby		

OPERATION

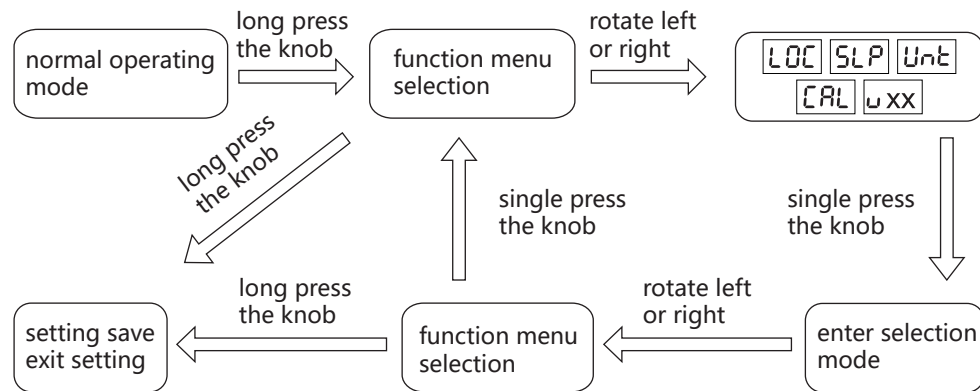
1.Power On: plug in the power cord, turn on the ON/OFF button, and the blue halo lights up.

*Set the temperature to 350°C. It takes approximately 17 seconds for 631068 to heat up from room temperature (28°C) to the set temperature.

2.Heating: after powering on, rotate the knob to set the appropriate temperature.

3.Power Off: turn off the ON/OFF button, and the blue halo turns off.

631068 FUNCTION SETTINGS



Sleep mode

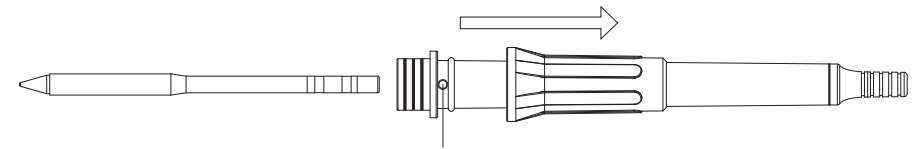
Auto standby/Auto sleep Function

Long press the knob button to enter the function settings menu. Rotate left or right to switch until the screen displays "SLP".

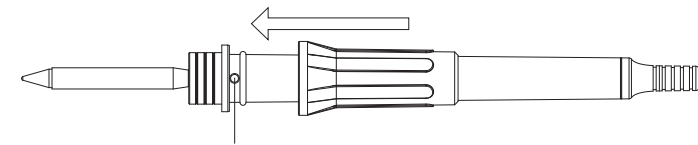
Short press the knob to enter function selection. Rotate left or right to select "ON" or "OFF".

*Once enabling the auto standby/auto sleep mode, the machine will enter standby status after 3 minutes of inactivity, and the display shows "SLB". The heating temperature is reduced to set temperature (250°C maximum). If the machine remains in standby mode for another 10 minutes, it enters sleep mode and turns off the heating. During standby period, if the machine detects any movement, or if the adjustment knob is short-pressed, it will resume to the working mode. Short-press the knob button in status "OFF" to return to the working mode.

更换发热芯



使用一字型螺丝刀拧松螺丝，拔出烙铁头



插入烙铁头，拧紧螺丝

为防止触电，更换发热芯前请务必先拔下电源插头！

1. 拔下电源插头，等待发热芯温度降至室温；
2. 参考图示向右推动手柄硅胶护套，直到露出发热芯固定螺丝；
3. 使用一字型螺丝刀逆时针旋转拧松螺丝后，拔出发热芯；
4. 将需要替换的发热芯插入手柄，注意：一定要保证发热芯插到最底端；
5. 将螺丝重新装入拧紧，注意不需要过度用力拧紧螺丝，只需保证发热芯不易被拔出即可；
6. 向左推动手柄硅胶护套复位

注意：换发热芯时，选择与主机相对应电压的一体式发热芯。

待机休眠功能

长按旋钮按键进入功能设置菜单后，通过左旋或者右旋切换直至屏幕显示 “SLP”。

短按调节旋钮进入功能选择，左旋或右旋切换到 “ON” 或 “OFF”。

*开启待机休眠功能，机器在无动作3分钟后进入待机状态，显示屏显示 “Stb”，加热温度下调至250℃。待机状态持续10分钟，机器将进入休眠并关闭加热。在待机期间，机器检测到动作，或者短按调节旋钮即可恢复到工作模式，在 “OFF” 状态下短按调节按钮即可恢复到工作模式。

单位切换功能

长按旋钮按键进入功能设置菜单后，通过左旋或者右旋切换直到显示屏显示 “Unit”。

短按调节旋钮进入功能选择，左旋或右旋可切换 “℃” 或 “°F”。

温度补偿功能

1. 调节设定温度到350℃ (662°F)，等待1分钟使温度稳定，使用温度测量工具确认

当前发热芯的温度；

2. 计算补偿温度，补偿温度值 = (当前选定温度350℃) - (实际测量的温度数)；

计算结果为正数则需要往上调数，计算结果为负数，则需要往下调数；

温度补偿范围：+50 ~ -50℃ or +90 ~ -90°F。

3. 长按旋钮按键进入功能设置菜单后，通过左旋或者右旋切换直到显示屏显示 “CR” 短按调节旋钮进入功能选择，通过左旋或右旋输入温度补偿值，短按旋钮按键退回功能设置菜单选择界面，长按短按调节旋钮保存当前设置并恢复到加热界面。

温度锁定功能

长按旋钮按键进入功能设置菜单后，通过左旋或者右旋切换直到显示屏显示 “LOC”，短按调节旋钮进入功能选择，通过左旋或右旋切换 “ON” 或 “OFF” 开启或关闭温度锁定功能。

*设置温度锁定功能后，温度不可被调节，左旋或右旋调节旋钮时，显示屏显示 “LOC”。

软件版本查看

长按旋钮按键进入功能设置菜单后，通过左旋或者右旋切换直到显示屏显示 “VXX”。

Temperature unit switch

Long press the knob button to enter the function settings menu. Rotate left or right to switch until the screen displays “Unit”. Short press the knob to enter function selection. Rotate left or right to select “℃” or “°F”.

Temperature calibration

1. Adjust the set temperature to 350°C(662°F). Wait for 1 minute to stabilize the temperature.

Use a temperature measuring tool to confirm the current temperature of the heater.

2. Calculate the compensation temperature: Compensation Temperature = (Selected Temperature 350°F) - (Actual Measured Temperature). If the result is a positive number, increase the temperature; if it's a negative number, decrease the temperature. Temperature compensation range: +50 to -50°C or +90 to -90°F.

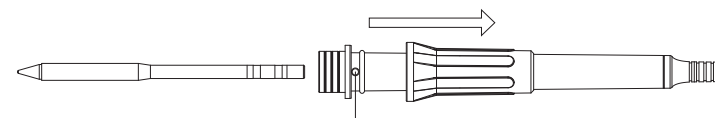
3. Long press the knob button to enter the function settings menu. Rotate left or right to switch until the screen displays “CR”. Short press the knob to enter function selection. Rotate left or right to input temperature compensation value. Short press the knob button to exit the function settings menu interface. Long press or short press the knob to save the current settings and return to the heating interface.

Temperature locking

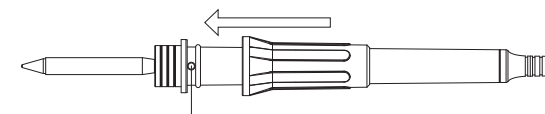
Long press the knob button to enter the function settings menu. Rotate left or right to switch until the screen displays “LOC”. Short press the knob to enter function selection. Rotate left or right to switch between “ON” or “OFF” to enable or disable the temperature lock function.

*After enabling the temperature lock function, the temperature cannot be adjusted. When rotating the adjustment knob left or right, the screen displays “LOC”. Software version Long press the knob button to enter the function settings menu. Rotate left or right to switch until the screen displays “VXX”.

INTEGRATED TIP REPLACEMENT



Loosen the screw using a flat-head screwdriver and remove the integrated tip



Insert the integrated tip and tighten the screw

- To prevent electric shock, be sure to unplug the power cord before replacing the integrated tip!
1. Unplug the power cord and wait for the integrated tip temperature to drop to room temperature.
 2. Refer to above picture, push the handle silicone sleeve to the right until the fixing screw of the integrated tip is exposed.
 3. Use a flat-head screwdriver to rotate counterclockwise and loosen the screw. Then, remove the integrated tip.
 4. Insert the replacement integrated tip into the handle. Note: Ensure the integrated tip is inserted to the bottom.
 5. Reinsert the screw and tighten it. Be cautious not to overtighten the screw, just ensure the integrated tip is secure and not easily pulled out.
 6. Push the handle silicone sleeve to the left to reset.
- Note: When replacing the integrated tip, choose an integrated tip that corresponds to the machine's voltage.

MAINTENANCE

In order to ensure the durability of this product, regular maintenance is recommended. The lifespan of this product depends on the used temperature, quality of solder wire and soldering paste, frequency of use etc. Please repair and maintain it according to specific use conditions.



Please pay close attention when the product is in use at high temperature or operation status. Unless otherwise specified, cut off the power and unplug the product after use.

- Excessive temperatures can reduce the soldering tip's lifespan. Before soldering, clean off any oxidation or old solder residues from the tip. After soldering, clean the soldering tip, re-tin it with new solder to prevent oxidation. Residues from solder flux can lead to oxidation and carbide formation on the soldering tip, impairing its performance and causing welding errors. For prolonged and continuous use of this product, it is advisable to clean off oxidation residues weekly.
- Soldering iron tip maintenance
1. Set the temperature to 250°C (480°F).
 2. After the temperature stabilizes, clean the soldering tip with a brass wool and check its condition.
 3. If there is black oxide attached to the soldering tip, apply new solder (containing flux), and repeatedly wipe with a brass wool until the oxide is removed. Then apply new solder.
 4. Turn off the power and remove the soldering tip using a heat-resistant pad; let it cool down.

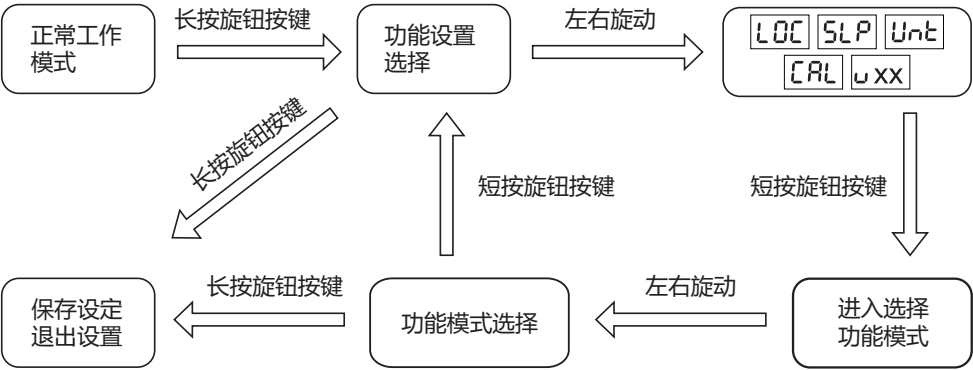
屏幕显示说明

屏幕显示	功能说明	屏幕显示	功能说明
SLP	自动休眠	Unit	温度单位
CAL	温度校准	vXX	软件版本号
LOC	温度锁定	OFF	待机状态
SLP	待机状态		

操作说明

1. 开机：插头接入电源，打开开关按键，蓝色光圈亮起。以温度设定350°C，从28°C室温加热到设定温度，631068大约需要17秒。
2. 加热：开机后，旋转旋钮设定合适的温度。
3. 关机：关闭开关按键，蓝色光圈关闭。

631068功能设置



警告！



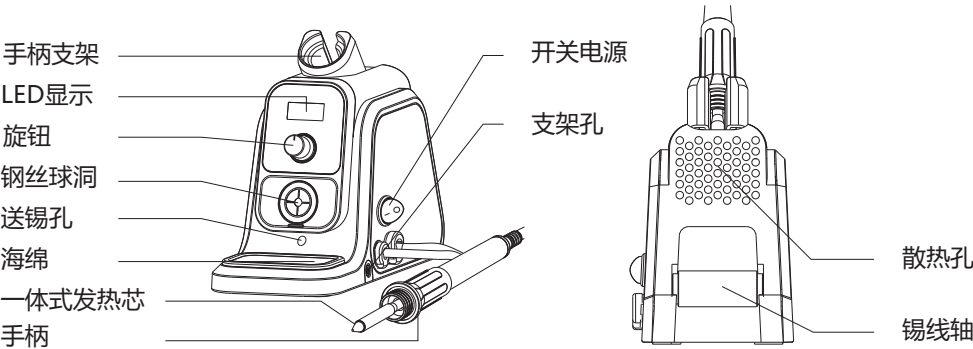
使用本产品工作时烙铁头部分可达到230℃以上高温，鉴于不合理应用可能致使用者烫伤或引起火灾，使用时请严格遵守以下事项：

- 切勿在易燃物附近使用本产品。
- 切勿让儿童接触到本产品。
- 在无相关人员指导的情况下，无经验或必备知识准备不充分时请勿使用本产品。
- 不要在潮湿的环境下使用或湿手操作本产品，防止触电。
- 不要擅自改动本产品及附属配件。
- 更换部件及烙铁头时，应先关闭电源，待设备完全冷却后方可操作。
- 更换产品部件时，请使用原厂配件。
- 暂时不需要使用或停止使用时请务必关闭电源开关。

保修条款

- 本公司为本设备 (不包括烙铁头、发热芯等易耗品) 提供有效期一年保修。
- 自购买之日起，该保修涉及材料和制造缺陷，并涵盖两者更换零件和人工。
- 如果损坏是由于使用不当造成的或设备被未经授权的人员更改、维修，则保修无效。

产品示意图



校温孔：用于温度校准

蓝色光圈：显示机器状态

旋钮：调节温度或者设定功能参数

铜丝球：用于清洁烙铁头

海绵：用于清洁烙铁头

支架孔：用于安装辅助支架

锡线轴：用于放置锡线卷

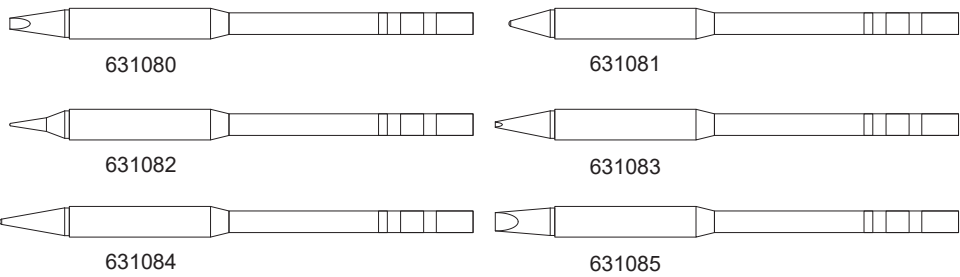
5. If flux residues or other contaminants cause discoloration on the soldering tip, clean it with alcohol or an equivalent solution.
6. Do not use sharp tools like files to remove oxides.
- *The soldering iron tip refers to the front end of the integrated heating core.



TROUBLESHOOTING GUIDE

Failure phenomenon	Examination	Dealing method
Not working after power is on	Check if the power cord or the connecting plug is loose or disconnected	Reconnect the power cord or the connecting plug
The display shows S-E	Whether the heater is well inserted into the cartridge	Reinsert the heater
	Check if the heater is damaged (Check resistance of the heater is within the specified range).	If damaged, replace the heater
The display shows H-E	Check if the heater installed securely	Determine if the heater is damaged
	Check if the heater is damaged (Check resistance of the heater is within the specified range).	If damaged, replace the heater
The soldering tip is sometimes hot and sometimes not	Replace the heater	Determine if the heater is damaged
	Check if the heater has poor contact	Reinsert the heater
Solder won't attach to the soldering tip	Check if the soldering tip temperature is too high	Adjust to suitable temperature
	Check if there's oxidation on the soldering tip	Wipe off the oxidation with brass wool
The soldering tip temperature is too low	Check if there's oxidation on the soldering tip	Wipe off the oxidation with brass wool
	Check if the temperature is set correctly	Readjust to the correct temperature

T60 INTEGRATED SOLDERING TIP



(More soldering tips information please contact us)

技术规格

功率:	80W		
输入电压:	120VAC/230VAC (50-60Hz)		
控温范围:	100-500°C(212-932°F)		
控温稳定:	±2°C(±4°F) {>200°C(400°F)}		
温度补偿范围:	±50°C(±90°F)		
显示方式:	数码显示		
烙铁头对地阻抗:	<0.1Ω		
烙铁头对地电压:	<2mV		
发热元件:	T60—体式发热芯		
电线长度:			
电源线:	90cm	手柄线:	120cm
产品尺寸:			
主机尺寸:	80*184*142mm	手柄尺寸:	24.5*224mm
产品净重:	516g		
注: 规格及外观如因产品改进而更改, 恕不另行通知。			

产品清单

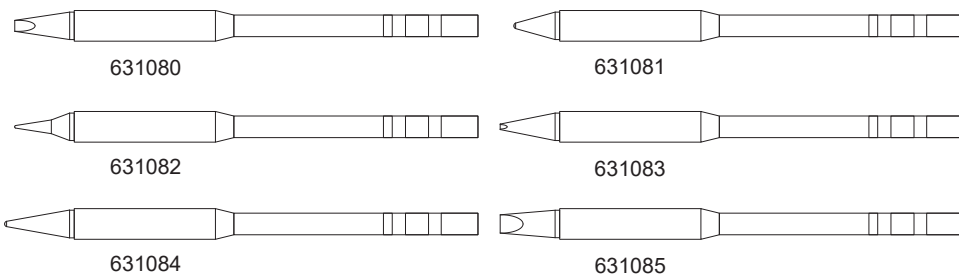
主机*1 手柄*1 海绵*1 铜丝球*1 说明书*1

注意!!

- 本产品属于电气制品，应遵守安全事项，以免发生事故。
- 本说明书中，指出了预防事故发生的重要事项和产品的使用方法，请仔细阅读本说明书。
- 安全使用本产品，阅读后，请妥善保管，以便查阅。
- 本产品出厂需要经过测试，所以烙铁头前端会带有少量锡，钢管略泛黄，属于正常现象。
- 接通电源后，烙铁头温度短时间可达到230°C的高温，请正确使用，谨防烫伤。
- 我们要求用户在使用该产品前需具备基本的生活常识和基本的电气相关知识。
- 对于未成年用户，请务必在专业人士或监护人的指导下使用该产品。

Visualización en pantalla 	¿Está bien instalado el núcleo calefactor?	Determine si el elemento calefactor está dañado.
	¿Está dañado el núcleo calefactor? (Mida la resistencia del núcleo calefactor instalado para comprobar si está dentro del rango)	Si está dañado, reemplace el elemento calefactor.
La punta del soldador a veces está caliente y a veces no	Reemplace el núcleo calefactor	Determine si el elemento calefactor está dañado.
	Compruebe si el núcleo calefactor tiene mal contacto	Reinstalar el elemento calefactor.
La punta del soldador no se adhiere al estaño	Compruebe si la temperatura de la punta del soldador es demasiado alta	Restablezca la temperatura a la temperatura adecuada. Instale el elemento calefactor.
	Verifique si hay óxido en la parte estañada de la punta del soldador.	Use una bola de alambre de cobre para limpiar el óxido.
La temperatura de la punta del soldador es demasiado baja	Verifique si hay óxido en la parte estañada de la punta del soldador.	Use una bola de alambre de cobre para limpiar el óxido.
	Verifique si la temperatura está correctamente ajustada.	Reajuste a la temperatura correcta.

NÚCLEO CALEFACTOR INTEGRADO DE LA SERIE T60



Si necesita más modelos de núcleos calefactores integrados, póngase en contacto con el fabricante.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Leistung:	80W		
Eingangsspannung:	120 V AC/230 V AC (50–60 Hz)		
Temperaturregelbereich:	100–500°C (212–932°F)		
Temperaturregelstabilität:	±2 °C (±4 °F) {>200 °C (400 °F)}		
Temperaturkompensationsbereich:	±50°C (±90°F)		
Anzeigemodus:	Digitalanzeige		
Impedanz Lötspitze zu Erde:	<0,1 Ω		
Spannung Lötspitze zu Erde:	<2 mV		
Heizelement:	Integrierter T60-Heizkern		
Kabellänge:			
Netzkabel:	90cm	Griffkabel:	120cm
Produktgröße:			
Gerätegröße:	80*184*142mm	Griffgröße:	24.5*224mm
Nettogewicht:	516g		
Hinweis: Technische Daten und Aussehen können sich aufgrund von Produktverbesserungen ohne vorherige Ankündigung ändern.			

PRODUKTLISTE

Host*1 Griff*1 Schwamm*1 Kupferwollekugel*1 Bedienungsanleitung*1

BEACHTEN! !

- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Elektrogerät. Beachten Sie die Sicherheitsvorkehrungen, um Unfälle zu vermeiden.
- Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Unfallverhütung und zur Bedienung des Produkts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- Verwenden Sie dieses Produkt sicher. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen sorgfältig auf.
- Dieses Produkt muss vor Verlassen des Werks geprüft werden. Daher kann sich an der Spitze der Lötspitze etwas Zinn befinden und das Stahlrohr leicht vergilben. Dies ist normal.

- Nach dem Einschalten kann die Lötkolbenspitze innerhalb kurzer Zeit bis zu 230°C erreichen. Bitte verwenden Sie das Gerät sachgemäß und seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vor der Benutzung dieses Produkts benötigen wir einen gesunden Menschenverstand und grundlegende Kenntnisse im Umgang mit elektrischen Geräten.
- Minderjährige sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht von Fachkräften oder Erziehungsberechtigten verwenden.

WARNEN



Bei der Verwendung dieses Produkts kann die Lötspitze eine Temperatur von über 230°C erreichen. Da unsachgemäßer Gebrauch zu Verbrennungen oder Bränden führen kann, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Lassen Sie Kinder dieses Produkt nicht berühren.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne Anleitung durch Fachpersonal, ohne Erfahrung oder mit unzureichenden Kenntnissen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in feuchter Umgebung und bedienen Sie es nicht mit nassen Händen, um Stromschläge zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Änderungen an diesem Produkt und seinem Zubehör vor.
- Schalten Sie vor dem Austausch von Teilen und Lötspitzen zuerst das Gerät aus und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie beim Austausch von Produktteilen Originalzubehör.
- Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, wenn Sie es vorübergehend nicht verwenden oder nicht mehr benutzen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Das Unternehmen gewährt auf dieses Gerät eine einjährige Garantie (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie Lötspitzen und Heizkerne).
- Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab Kaufdatum ab und umfasst Ersatzteile sowie Arbeitskosten.
- Die Garantie erlischt, wenn der Schaden durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurde oder das Gerät von nicht autorisiertem Personal modifiziert oder repariert wurde.

Una temperatura excesiva acortará la vida útil de la punta de soldadura. Antes de soldar, limpie el óxido o los restos de estaño de la punta. Después de soldar, limpie la punta y recúbrela con estaño nuevo para evitar su oxidación. Los óxidos y carburos del fundente residual en la punta pueden dañarla, causar errores de soldadura o reducir su conductividad térmica.

Si se utiliza este producto de forma continua durante un periodo prolongado, se debe eliminar el óxido una vez por semana.

Mantenimiento de la punta

1. Ajuste la temperatura a 250°C (480°F).
2. Una vez que la temperatura se estabilice, limpie la punta con una esponja limpiadora y compruebe su estado. Si la punta está deformada o desgastada, sustitúyala.
3. Si la parte estañada de la punta presenta óxido negro, puede recubrir con estaño nuevo y limpiar la punta con una esponja limpiadora. Repita esta limpieza hasta eliminar por completo el óxido; luego, recubra con estaño nuevo.
4. Apague la máquina, retire la punta con una almohadilla termoaislante y deje que se enfríe.
5. Si los residuos de fundente se adhieren a la punta y se vuelven amarillentos, límpielos con alcohol.
6. No utilice objetos afilados como limas para eliminar el óxido.

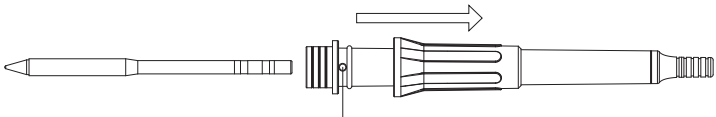
*La punta se refiere al extremo frontal del núcleo calefactor integrado.



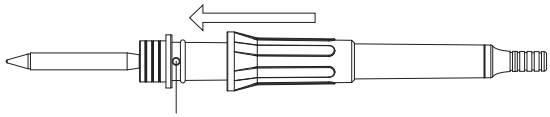
GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Método de inspección	Solución.
No funciona después de encenderlo	Compruebe si el cable de alimentación o el enchufe están desconectados	Reconectar.
Visualización en pantalla 	¿Está el núcleo calefactor instalado correctamente?	Reinstalar.
	¿Está dañado el núcleo calefactor? (Mida la resistencia del núcleo calefactor según el núcleo calefactor instalado para comprobar si está dentro del rango)	Si está dañado, reemplace el elemento calefactor.

REEMPLACE EL ELEMENTO CALEFACTOR



Utilice un destornillador de punta plana para aflojar el tornillo y extraer la punta del soldador.



Inserte la punta del soldador y apriete el tornillo.

Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de desconectar el cable de alimentación antes de reemplazar el núcleo calefactor.

- 1. Desconecte el cable de alimentación y espere a que la temperatura del núcleo calefactor baje a la temperatura ambiente.
- 2. Consulte el diagrama y empuje la cubierta de silicona del mango hacia la derecha hasta que el tornillo de fijación del núcleo calefactor quede expuesto.
- 3. Utilice un destornillador plano para aflojar el tornillo en sentido antihorario y extraiga el núcleo calefactor.
- 4. Inserte el núcleo calefactor que va a reemplazar en el mango. Nota: Asegúrese de que el núcleo calefactor esté insertado hasta el fondo.
- 5. Vuelva a colocar el tornillo y apriételo. Tenga en cuenta que no es necesario apretarlo demasiado, solo asegúrese de que el núcleo calefactor no se salga fácilmente.
- 6. Empuje la cubierta de silicona del mango hacia la izquierda para reiniciar.

Nota: Al reemplazar el núcleo calefactor, elija un núcleo calefactor integrado con el voltaje correspondiente al host.

MANTENIMIENTO

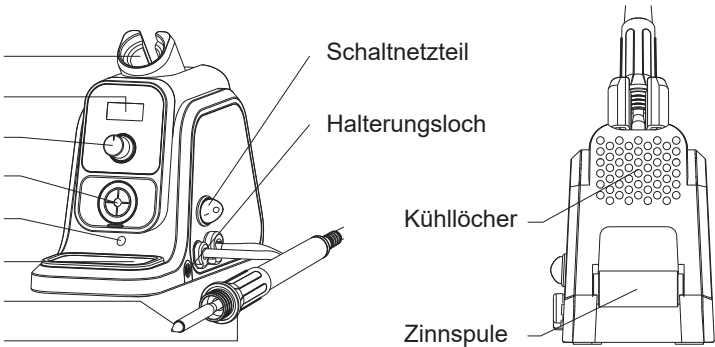
Para garantizar la durabilidad de este producto, realice un mantenimiento regular. La pérdida de este producto depende de la temperatura de uso, la calidad y la cantidad de soldadura y fundente. Realice el mantenimiento según las condiciones de uso específicas.



Este producto puede alcanzar temperaturas extremadamente altas, por lo que debe usarse con precaución. Además de limpiar la punta del soldador, debe desconectar la alimentación y el cable de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento.

PRODUKTDIAGRAMM

- Griffhalterung
- LED-Anzeige
- Knöpfe
- Kupferdrahtkugel
- Zinnzufuhrloch
- Schwamm
- Integrierter Heizkern
- handhaben



- Temperaturkalibrierungsöffnung: dient zur Temperaturkalibrierung
- Drehknopf: Temperatur einstellen oder Funktionsparameter festlegen
- Blaue Öffnung: Gerätestatus anzeigen
- Kupferdrahtkugel: dient zum Reinigen der Lötkolbenspitze
- Schwamm: Zum Reinigen der Lötkolbenspitze
- Halterungsloch: Zum Anbringen der Zusatzhalterung
- Zinn Drahtspule: Zum Einlegen der Zinn Drahtrolle

ANWEISUNGEN ZUR BILDSCHIRMANZEIGE

Bildschirmanzeige	Funktionsbeschreibung	Bildschirmanzeige	Funktionsbeschreibung
SLP	Automatischer Ruhezustand	Unt	Temperatureinheit
CAL	Temperaturkalibrierung	uXX	Software-Versionsnummer
LOC	Temperatursperre	OFF	Standby-Modus
StP	Standby-Modus		

Anweisungen

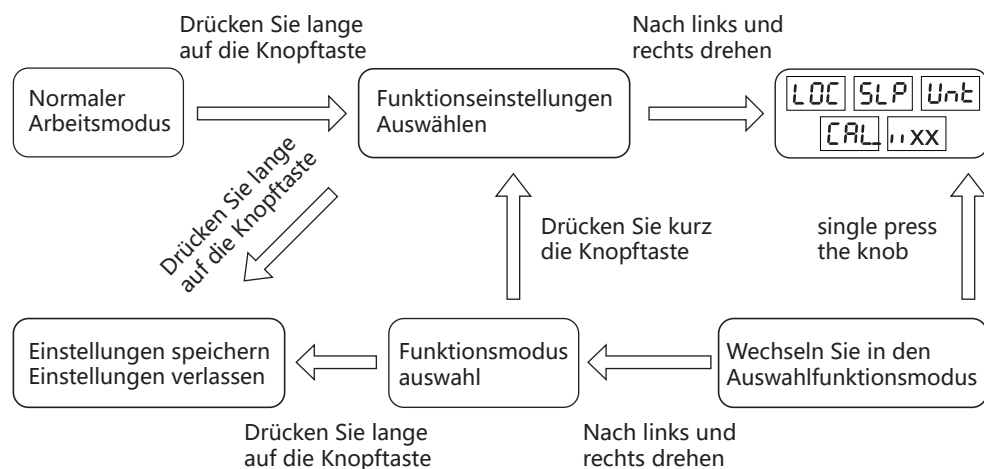
1. Einschalten: Schließen Sie das Netzteil an und schalten Sie den Schalter ein.

Der blaue Leuchtring leuchtet auf. Stellen Sie die Temperatur auf 350 °C ein. Das Aufheizen von 28 °C Raumtemperatur auf die eingestellte Temperatur dauert beim 631068 17 Sekunden.

2. Heizen: Stellen Sie nach dem Einschalten die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf ein.

3. Ausschalten: Schalten Sie den Schalter aus. Der blaue Leuchtring erlischt.

631068-FUNKTIONSEINSTELLUNGEN



Schlafmodus

Nach langem Drücken des Drehknopfs gelangen Sie in das Funktionseinstellungsmenü.

Drehen Sie den Drehknopf nach links oder rechts, bis auf dem Display „SLP“ angezeigt wird.

Drücken Sie kurz den Einstellknopf, um zur Funktionsauswahl zu gelangen, und drehen Sie ihn nach links oder rechts, um auf „ON“ oder „OFF“ zu schalten.

* Aktivieren Sie die Standby-Funktion. Das Gerät wechselt nach 3 Minuten Inaktivität in den Standby-Modus. Das Display zeigt „SLB“ an und die Heiztemperatur wird auf 250°C gesenkt. Wenn der Standby-Zustand 10 Minuten andauert, wechselt das Gerät in den Ruhemodus und schaltet die Heizung aus. Im Standby-Modus erkennt das Gerät eine Bewegung oder drückt kurz den Einstellknopf, um in den Arbeitsmodus zurückzukehren. Im Zustand „OFF“ drückt man kurz den Einstellknopf, um in den Arbeitsmodus zurückzukehren.

Función de cambio de unidad

Tras mantener pulsado el botón de la perilla para acceder al menú de configuración de funciones, gire a la izquierda o a la derecha para cambiar entre "°C" y "°F".

Función de compensación de temperatura

1. Ajuste la temperatura a 350°C (662°F), espere 1 minuto a que se estabilice y utilice el medidor de temperatura para confirmar la temperatura actual del núcleo calefactor.

2. Calcule la temperatura de compensación. El valor de la temperatura de compensación es = (temperatura actual seleccionada, 350°C) - (temperatura real medida).

Si el resultado del cálculo es positivo, ajústelo hacia arriba; si es negativo, ajústelo hacia abajo.

Rango de compensación de temperatura: +50 ~ -50°C o +90 ~ -90°F.

3. Después de mantener pulsado el botón giratorio para acceder al menú de configuración de funciones, gire a la izquierda o a la derecha hasta que la pantalla muestre "CAL" y pulse brevemente el botón giratorio para acceder a la selección de funciones. Introduzca el valor de compensación de temperatura girando a la izquierda o a la derecha. Pulse brevemente el botón giratorio para volver a la interfaz de selección del menú de configuración de funciones. Mantenga pulsado y pulse brevemente el botón giratorio para guardar la configuración actual y volver a la interfaz de calentamiento.

Función de bloqueo de temperatura

Tras mantener pulsado el botón para acceder al menú de configuración de funciones, gire a la izquierda o a la derecha hasta que la pantalla muestre "LOC". Pulse brevemente el botón de ajuste para acceder a la selección de funciones y gire a la izquierda o a la derecha para activar o desactivar el bloqueo de temperatura.

*Después de activar el bloqueo de temperatura, no se puede ajustar la temperatura. Al girar el botón de ajuste a la izquierda o a la derecha, la pantalla muestra "LOC".

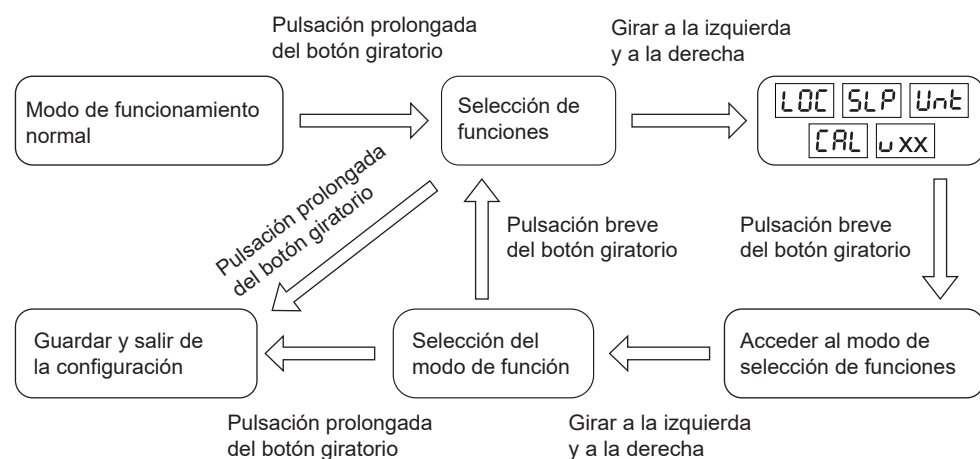
Verificación de la versión del software

Tras mantener pulsado el botón para acceder al menú de configuración de funciones, gire a la izquierda o a la derecha hasta que la pantalla muestre "uXX".

INSTRUCCIONES

1. Encendido: Conecte la fuente de alimentación, presione el interruptor y el anillo luminoso azul se iluminará. Ajuste la temperatura a 350 °C. El 631068 17 segundos y en calentar desde una temperatura ambiente de 28 °C hasta la temperatura establecida.
2. Calentar: Después de encender el aparato, gire la perilla para ajustar la temperatura deseada.
3. Apagar: Presione el interruptor y el anillo luminoso azul se cerrará.

CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES DEL 631068



Modo de suspensión

Tras mantener pulsado el botón giratorio para acceder al menú de configuración de funciones, cambie de función girando a la izquierda o a la derecha hasta que la pantalla muestre "SLP". Pulse brevemente el botón giratorio para acceder a la selección de funciones y cambie a "ON" u "OFF" girando a la izquierda o a la derecha.

* Active la función de espera. La máquina entra en modo de espera tras 3 minutos de inactividad. La pantalla muestra "SLP" y la temperatura de calentamiento baja a 250°C. El modo de espera dura 10 minutos; la máquina entra en modo de espera y apaga la calefacción. Durante el modo de espera, la máquina detecta actividad o pulsa brevemente el botón giratorio para volver al modo de funcionamiento. En el modo "OFF", pulse brevemente el botón giratorio para volver al modo de funcionamiento.

Einheitenumschaltfunktion

Nachdem Sie die Knopftaste lange gedrückt gehalten haben, um in das Funktionseinstellungsmenü zu gelangen, wechseln Sie durch Drehen nach links oder rechts, bis auf dem Display „Unt“ angezeigt wird. Drücken Sie kurz den Einstellknopf, um zur Funktionsauswahl zu gelangen, und drehen Sie ihn nach links oder rechts, um zwischen „-C-“ und „-F-“ zu wechseln.

Temperaturkompensationsfunktion

1. Stellen Sie die Solltemperatur auf 350°C (662°F) ein, warten Sie 1 Minute, bis sich die Temperatur stabilisiert hat, und verwenden Sie das Temperaturmessgerät, um die aktuelle Temperatur des Heizelements zu bestätigen.
2. Berechnen Sie die Kompensationstemperatur. Kompensationstemperaturwert = (aktuell gewählte Temperatur 350°C) – (tatsächlich gemessene Temperatur).
Ergibt das Berechnungsergebnis eine positive Zahl, muss der Wert nach oben korrigiert werden. Ergibt es eine negative Zahl, muss der Wert nach unten korrigiert werden.
Temperaturkompensationsbereich: +50 bis -50°C oder +90 bis -90°F.

3. Nachdem Sie die Knopftaste lange gedrückt haben, um das Funktionseinstellungsmenü aufzurufen, wechseln Sie durch Drehen nach links oder rechts, bis auf dem Display „CARL“ angezeigt wird, drücken Sie kurz den Einstellknopf, um die Funktionsauswahl aufzurufen, geben Sie den Temperaturkompensationswert durch Drehen nach links oder rechts ein, drücken Sie kurz die Knopftaste, um zur Auswahlschnittstelle des Funktionseinstellungsmenüs zurückzukehren, drücken Sie lange den Einstellknopf, um die aktuellen Einstellungen zu speichern und zur Heizschnittstelle zurückzukehren.

Temperatursperrfunktion

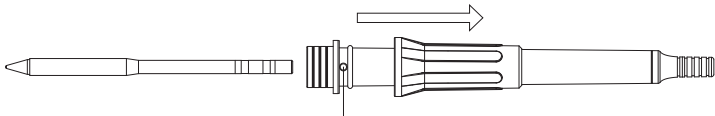
Drücken Sie lange auf den Knopf, um das Funktionseinstellungsmenü aufzurufen, drehen Sie ihn dann nach links oder rechts, bis auf dem Display „LOC“ angezeigt wird, drücken Sie kurz auf den Einstellknopf, um die Funktionsauswahl aufzurufen, und drehen Sie ihn nach links oder rechts, um auf „ON“ oder „OFF“ zu schalten und so die Temperatursperrfunktion ein- oder auszuschalten.

*Nach dem Einstellen der Temperatursperrfunktion kann die Temperatur nicht mehr eingestellt werden. Wenn Sie den Einstellknopf nach links oder rechts drehen, wird im Display „LOC“ angezeigt.

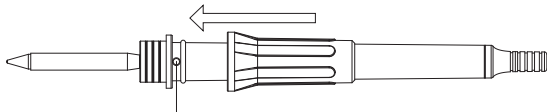
Softwareversionsansicht

Nachdem Sie die Knopftaste lange gedrückt haben, um in das Funktionseinstellungsmenü zu gelangen, wechseln Sie durch Drehen nach links oder rechts, bis auf dem Display „uXX“ angezeigt wird.

ERSETZEN SIE DAS HEIZELEMENT



Lösen Sie die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher und ziehen Sie die LötKolbenspitze heraus.



Setzen Sie die Lötspitze ein und ziehen Sie die Schraube fest

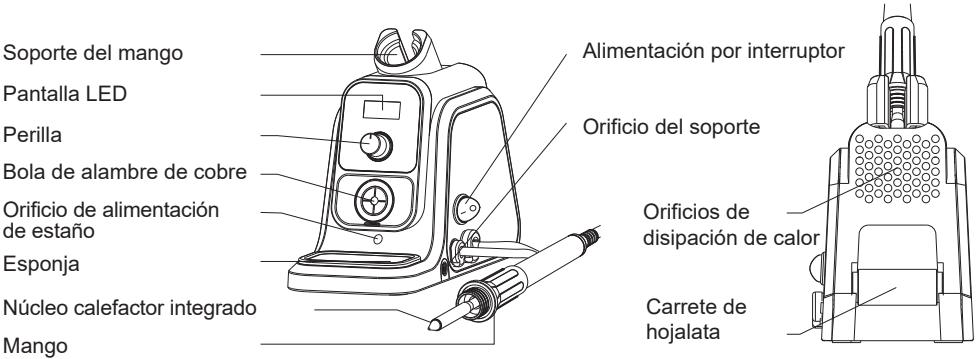
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, ziehen Sie vor dem Austausch des Heizkerns unbedingt den Netzstecker!
1. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis die Temperatur des Heizkerns auf Raumtemperatur gesunken ist.
 2. Schieben Sie die Silikonabdeckung des Griffs (siehe Abbildung) nach rechts, bis die Befestigungsschraube des Heizkerns freiliegt.
 3. Lösen Sie die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Heizkern heraus.
 4. Setzen Sie den auszutauschenden Heizkern in den Griff ein. Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Heizkern bis zum Boden eingesetzt ist.
 5. Setzen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie fest. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an. Achten Sie lediglich darauf, dass sich der Heizkern nicht leicht herausziehen lässt.
 6. Schieben Sie die Silikonabdeckung des Griffs nach links, um den Heizkern zurückzusetzen. Hinweis: Wählen Sie beim Austausch des Heizkerns einen integrierten Heizkern mit der entsprechenden Spannung zum Host.

WARTUNG

Um die Langlebigkeit dieses Produkts zu gewährleisten, führen Sie bitte regelmäßige Wartungsarbeiten durch. Die Geschwindigkeit des Produktverlusts hängt von der Betriebstemperatur sowie der Qualität und Menge des Lots und des Flussmittels ab. Führen Sie die Wartung entsprechend den spezifischen Einsatzbedingungen durch.

Dieses Produkt kann extrem hohe Temperaturen erreichen. Bitte verwenden Sie es mit Vorsicht. Neben der Reinigung der Lötspitze müssen Sie vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen und das Netzkabel abziehen.

DIAGRAMA DEL PRODUCTO



- Orificio de calibración de temperatura: se utiliza para calibrar la temperatura.
- Perilla: ajusta la temperatura o configura los parámetros de función.
- Abertura azul: muestra el estado de la máquina.
- Bola de alambre de cobre: se utiliza para limpiar la punta del soldador.
- Esponja: se utiliza para limpiar la punta del soldador.
- Orificio del soporte: se utiliza para instalar el soporte auxiliar.
- Carrete de alambre de estaño: se utiliza para colocar el rollo de alambre de estaño.

INSTRUCCIONES DE VISUALIZACIÓN EN PANTALLA

Pantalla	Descripción de funciones:	Pantalla	Descripción de funciones:
	Suspensión automática		Unidad de temperatura
	Calibración de temperatura		Número de versión del software
	Bloqueo de temperatura		Estado de espera
	Estado de espera		

- Tras encenderlo, la temperatura de la punta del soldador puede alcanzar los 230 °C en poco tiempo. Úselo correctamente y tenga cuidado de no quemarse.
- Se requiere sentido común y conocimientos básicos de electricidad antes de utilizar este producto.
- Para menores de edad, asegúrese de utilizar este producto bajo la supervisión de profesionales o tutores.

¡ADVERTIR!



Al utilizar este producto, la punta del soldador puede alcanzar una temperatura superior a 230°C. Dado que un uso inadecuado puede causar quemaduras o incendios, respete estrictamente las siguientes precauciones:

- No utilice este producto cerca de materiales inflamables.
- No permita que los niños toquen este producto.
- No utilice este producto sin la supervisión del personal pertinente, sin experiencia o sin la preparación suficiente.
- No utilice este producto en entornos húmedos ni lo manipule con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- No modifique este producto ni sus accesorios sin autorización.
- Al sustituir piezas y puntas de soldador, apague el equipo y espere a que se enfríe por completo antes de utilizarlo.
- Al sustituir piezas, utilice accesorios originales.
- Asegúrese de apagar el equipo cuando no lo necesite temporalmente o cuando deje de usarlo.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

- La empresa ofrece una garantía de un año para este dispositivo (excluye consumibles como puntas de soldador y núcleos calefactores).
- La garantía cubre defectos de material y fabricación desde la fecha de compra, incluyendo piezas de repuesto y mano de obra.
- La garantía no es válida si el daño se debe a un uso indebido o si el dispositivo es modificado o reparado por personal no autorizado.

Zu hohe Temperaturen verkürzen die Lebensdauer der Lötspitze. Entfernen Sie vor dem Löten Oxidreste und alte Zinnreste von der Lötspitze. Nach dem Löten sollte die Lötspitze gereinigt und neu verzinkt werden, um Oxidation zu vermeiden. Oxide und Carbide aus Flussmittelrückständen können die Lötspitze beschädigen, Schweißfehler verursachen oder die Wärmeleitfähigkeit der Lötspitze verringern. Bei längerem Dauerbetrieb sollte das Oxid einmal wöchentlich entfernt werden.

Wartung der Lötspitze

1. Temperatur auf 250°C (480°F) einstellen.
 2. Nach Stabilisierung der Temperatur die Lötspitze mit einem Reinigungsschwamm abwischen und ihren Zustand prüfen. Sollte die Lötspitze verformt oder abgenutzt sein, ersetzen Sie sie bitte.
 3. Ist der verzinnnte Teil der Lötspitze schwarz oxidiert, können Sie ihn neu verzinnen und mit einem Reinigungsschwamm abwischen. Wiederholen Sie diesen Reinigungsvorgang, bis die Oxidschicht vollständig entfernt ist, und verzinnen Sie ihn anschließend neu.
 4. Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Lötspitze mit einem wärmeisolierenden Pad und lassen Sie sie abkühlen.
 5. Sollten Flussmittelrückstände an der Lötspitze haften und sich gelb verfärben, wischen Sie diese mit Alkohol ab.
 6. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände wie Feilen, um die Oxidschicht zu entfernen.
- *Mit Lötspitze ist das vordere Ende des integrierten Heizkerns gemeint.

Lötkolbenspitze

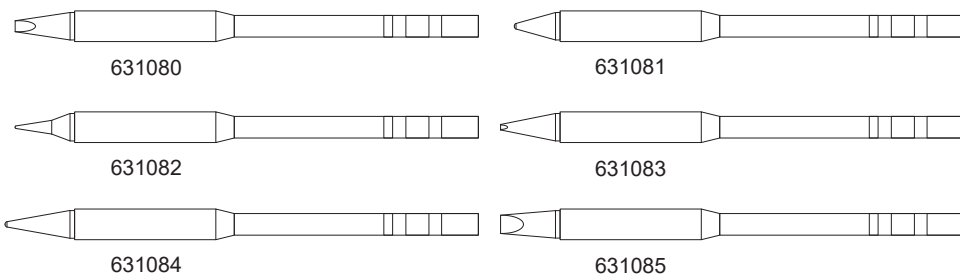


HANDBUCH ZUR FEHLERBEHEBUNG

Fehlerphänomen	Prüfmethode	Lösung
Funktioniert nach dem Einschalten nicht	Prüfen Sie, ob das Netzkabel oder der Anschlussstecker abgezogen ist	Einfach erneut verbinden
Auf dem Display erscheint S-E	Ist der Heizkern richtig installiert?	Installieren Sie es einfach neu
	Ist der Heizkern beschädigt? (Messen Sie den Widerstand des Heizkerns, um festzustellen, ob er im Bereich liegt.)	Bei Beschädigung die Heizung austauschen
Auf dem Display erscheint H-E	Ist der Heizkern fest eingebaut?	Stellen Sie fest, ob der Heizkern beschädigt ist
	Ist der Heizkern beschädigt? (Messen Sie den Widerstand des Heizkerns, um festzustellen, ob er im Bereich liegt.)	Bei Beschädigung das Heizelement austauschen

Die LötKolbenspitze ist manchmal heiß und manchmal nicht	Ersetzen Sie das Heizelement	Stellen Sie fest, ob der Heizkern beschädigt ist
	Überprüfen Sie, ob der Heizkern einen schlechten Kontakt hat	Installieren Sie das Heizelement erneut
LötKolbenspitze haftet nicht am Zinn	Überprüfen Sie, ob die Temperatur der LötKolbenspitze zu hoch ist	Installieren Sie die Heizung erneut und stellen Sie die Temperatur auf die entsprechende Temperatur ein.
	Überprüfen Sie, ob sich auf dem verzinnnten Teil der LötKolbenspitze Oxid befindet	Bitte verwenden Sie Kupferdraht, um das Oxid zu reinigen
Die Temperatur der Lötspitze ist zu niedrig	Überprüfen Sie, ob sich auf dem verzinnnten Teil der LötKolbenspitze Oxid befindet	Bitte verwenden Sie Kupferdraht, um das Oxid zu reinigen
	Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt ist	Wieder auf die richtige Temperatur einstellen

INTEGRIERTER HEIZKERN DER T60-SERIE



(Wenn Sie weitere Modelle integrierter Heizkerne benötigen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia:	80W		
Voltaje de entrada:	120VAC/230VAC (50-60Hz)		
Rango de control de temperatura:	100-500°C(212-932°F)		
Estabilidad del control de temperatura:	±2°C(±4°F) {>200°C(400°F)}		
Rango de compensación de temperatura:	±50°C(±90°F)		
Modo de visualización:	pantalla digital		
Impedancia de la punta de hierro a tierra:	<0.1Ω		
Voltaje de la punta de hierro a tierra:	<2mV		
Elemento calefactor:	núcleo calefactor integrado T60		
Longitud del cable:			
cable de alimentación:	90cm	cable del mango:	120cm
Dimensiones del producto:			
unidad principal:	80*184*142mm	mango:	24,5*224mm
Peso neto del producto:	516g		
Nota: Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios debido a Mejora del producto sin previo aviso.			

LISTA DE PRODUCTOS

Anfitrión*1 Mango*1 Esponja*1 Bola de lana de cobre*1 Manual de instrucciones*1

¡¡AVISO!!

- Este producto es eléctrico y se deben seguir las precauciones de seguridad para evitar accidentes.
- Este manual explica aspectos importantes para prevenir accidentes y cómo utilizarlo.

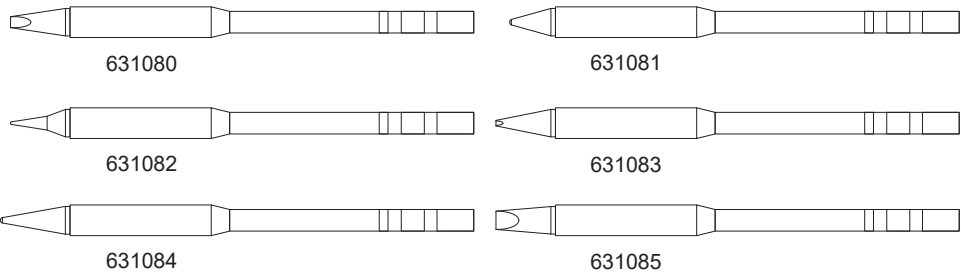
Lea atentamente este manual.

- Utilice este producto de forma segura. Después de leerlo, consérvelo en un lugar adecuado para facilitar su consulta.

- Este producto debe probarse antes de salir de fábrica, por lo que puede haber una pequeña cantidad de estaño en el extremo frontal de la punta del soldador y el tubo de acero puede presentar un ligero amarilleo, lo cual es normal.

Affichage à l'écran 	Le noyau chauffant est-il bien installé ?	Vérifiez si l'élément chauffant est endommagé.
	Le noyau chauffant est-il endommagé ? (Mesurez la résistance du noyau chauffant fourni pour vérifier si elle est dans la plage)	Si l'élément chauffant est endommagé, remplacez-le.
La panne du fer à souder est parfois chaude, parfois non	Remplacez le noyau chauffant	Vérifiez si l'élément chauffant est endommagé.
	Vérifiez si le noyau chauffant a un mauvais contact	Réinstallez l'élément chauffant.
La panne du fer à souder n'adhère pas à l'étain	Vérifiez si la température de la panne du fer à souder est trop élevée	Réglez la température à la température appropriée. Installez l'élément chauffant.
	Vérifiez la présence d'oxyde sur la partie étamée de la panne du fer à souder.	Utilisez une bille de fil de cuivre pour nettoyer l'oxyde.
La température de la panne du fer à souder est trop basse	Vérifiez la présence d'oxyde sur la partie étamée de la panne du fer à souder.	Utilisez une bille de fil de cuivre pour nettoyer l'oxyde.
	Vérifiez que la température est bien réglée.	Réajustez la température à la température appropriée.

NOYAU CHAUFFANT INTÉGRÉ SÉRIE T60



Si vous avez besoin de plus de modèles de noyaux chauffants intégrés, veuillez contacter le fabricant

SPECIFICHE TECNICHE

Potenza:	80W		
Tensione di ingresso:	120VAC/230VAC (50-60Hz)		
Intervallo di controllo della temperatura:	100-500°C(212-932°F)		
Stabilità del controllo della temperatura:	±2°C(±4°F) {>200°C(400°F)}		
Intervallo di compensazione della temperatura:	±50°C(±90°F)		
Modalità di visualizzazione:	display digitale		
Impedenza punta-terra:	<0.1Ω		
Tensione punta-terra:	<2mV		
Elemento riscaldante:	nucleo riscaldante integrato T60		
Lunghezza del cavo:			
Cavo di alimentazione:	90cm	cavo dell'impugnatura:	120cm
Dimensioni del prodotto:			
Dimensioni unità principale:	80*184*142mm	dimensioni impugnatura:	24,5*224mm
Peso netto del prodotto:	516g		
Nota: le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti del prodotto.			

PACKING LIST

Ospite*1 Manico*1 Spugna*1 Palla di lana di rame*1 Manuale di istruzioni*1

AVVISO!!

- Questo prodotto è un prodotto elettrico e pertanto è necessario seguire le precauzioni di sicurezza per evitare incidenti.
- Questo manuale illustra importanti aspetti per prevenire incidenti e come utilizzare il prodotto. Si prega di leggere attentamente il manuale.
- Utilizzare questo prodotto in modo sicuro. Dopo la lettura, conservarlo in modo appropriato per una facile consultazione.
- Questo prodotto deve essere testato prima di lasciare la fabbrica, pertanto potrebbe essere presente una piccola quantità di stagno sull'estremità anteriore della punta del saldatore e il tubo di acciaio potrebbe risultare leggermente ingiallito, il che è un fenomeno normale.

- Dopo l'accensione, la temperatura della punta del saldatore può raggiungere rapidamente i 230°C. Si prega di utilizzarlo correttamente e di fare attenzione a evitare ustioni.
- Si richiede agli utenti di avere un minimo di buon senso e di conoscenze basilari sul funzionamento elettrico prima di utilizzare questo prodotto.
- Per gli utenti minorenni, assicurarsi di utilizzare questo prodotto sotto la supervisione di professionisti o tutori.

AVVISARE



Durante l'utilizzo di questo prodotto, la punta del saldatore può raggiungere una temperatura superiore a 230°C. Poiché un uso improprio può causare ustioni o incendi all'utente, si prega di attenersi scrupolosamente alle seguenti precauzioni durante l'utilizzo:

- Non utilizzare questo prodotto in prossimità di materiali infiammabili.
- Non lasciare che i bambini tocchino questo prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto senza la supervisione di personale qualificato, senza esperienza o con una preparazione insufficiente delle conoscenze necessarie.
- Non utilizzare questo prodotto in ambienti umidi o con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.
- Non modificare questo prodotto e i suoi accessori senza autorizzazione.
- Quando si sostituiscono componenti e punte del saldatore, spegnere prima l'alimentazione e attendere che l'apparecchiatura si sia completamente raffreddata prima di utilizzarla.
- Quando si sostituiscono componenti del prodotto, utilizzare accessori originali.
- Assicurarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione quando non è necessario utilizzarlo temporaneamente o quando si interrompe l'utilizzo.

TERMINI DI GARANZIA

- L'azienda offre una garanzia di un anno per questo dispositivo (esclusi i materiali di consumo come punte per saldatore e nuclei riscaldanti).
- La garanzia copre i difetti di materiale e di fabbricazione a partire dalla data di acquisto e copre anche i pezzi di ricambio e la manodopera per entrambi.
- La garanzia non è valida se il danno è causato da un uso improprio o se il dispositivo viene modificato o riparato da personale non autorizzato.

Une température trop élevée réduira la durée de vie de la panne à souder. Avant de souder, veuillez nettoyer l'oxyde ou les résidus d'étain sur la panne. Après la soudure, nettoyez la panne et recouvrez-la d'étain neuf pour éviter son oxydation. Les oxydes et les carbures provenant du flux résiduel peuvent l'endommager, causer des erreurs de soudage ou réduire sa conductivité thermique.

En cas d'utilisation prolongée et continue de ce produit,

l'oxyde doit être éliminé une fois par semaine.

Entretien de la pointe

1. Réglez la température à 250°C (480°F).
2. Une fois la température stabilisée, essuyez la pointe avec une éponge de nettoyage et vérifiez son état. Si elle est déformée ou usée, remplacez-la.
3. Si la partie étamée de la pointe est recouverte d'oxyde noir, vous pouvez la réétamer et l'essuyer avec une éponge de nettoyage. Répétez ce nettoyage jusqu'à ce que l'oxyde soit complètement éliminé, puis re-étamez.
4. Coupez l'alimentation, retirez la pointe avec un tampon isolant thermique et laissez-la refroidir.
5. Si des résidus de flux adhèrent à la pointe et jaunissent, essuyez-les avec de l'alcool.
6. N'utilisez pas d'objets pointus comme des limes pour enlever l'oxyde.

*La pointe désigne l'extrémité avant du noyau chauffant intégré.

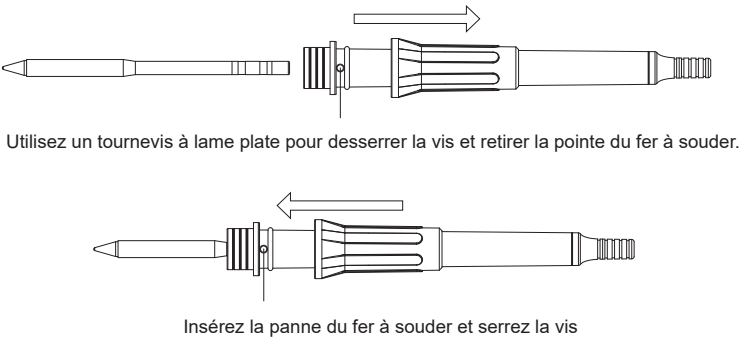
Panne de fer à souder



GUIDE DE DÉPANNAGE

Panne	Méthode d'inspection	Solution.
Ne fonctionne pas après la mise sous tension	Vérifiez si le cordon d'alimentation ou la fiche de connexion est débranché	Reconnectez.
Affichage à l'écran 	Le noyau chauffant est-il bien installé ?	Réinstallez.
	Le noyau chauffant est-il endommagé ? (Mesurez la résistance du noyau chauffant fourni pour vérifier si elle est dans la plage)	Si l'élément chauffant est endommagé, remplacez-le.

REEMPLACER L'ÉLÉMENT CHAUFFANT



Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous de débrancher la prise avant de remplacer le noyau chauffant !

- 1. Débranchez la prise et attendez que la température du noyau chauffant revienne à température ambiante ;
 - 2. Reportez-vous au schéma et poussez le couvercle en silicone de la poignée vers la droite jusqu'à ce que la vis de fixation du noyau chauffant soit visible ;
 - 3. À l'aide d'un tournevis plat, desserrez la vis dans le sens antihoraire et retirez le noyau chauffant ;
 - 4. Insérez le noyau chauffant à remplacer dans la poignée. Remarque : Assurez-vous que le noyau chauffant est inséré jusqu'au fond ;
 - 5. Remplacez la vis et serrez-la. Il n'est pas nécessaire de serrer trop fort ; assurez-vous simplement que le noyau chauffant ne s'enlève pas facilement ;
 - 6. Poussez le couvercle en silicone de la poignée vers la gauche pour réinitialiser.
- Remarque : Lors du remplacement du noyau chauffant, choisissez un noyau chauffant intégré dont la tension correspond à celle de l'appareil.

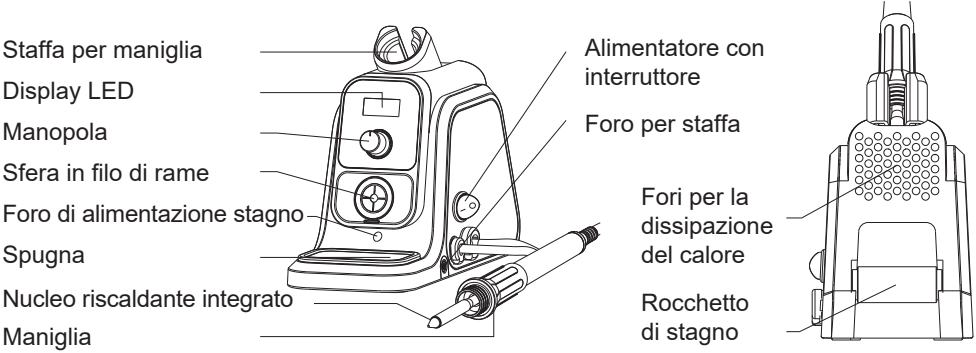
ENTRETIEN

Pour une durabilité optimale de ce produit, veuillez faire un entretien régulier. La vitesse de perte de ce produit dépend de la température d'utilisation, de la qualité et de la quantité de soudure et de flux. Veuillez effectuer l'entretien en fonction des conditions d'utilisation spécifiques.



Ce produit peut atteindre des températures extrêmement élevées ; veuillez l'utiliser avec précaution. Avant toute opération d'entretien, assurez-vous de nettoyer la panne du fer à souder et de couper l'alimentation électrique.

DIAGRAMMA DEL PRODOTTO



- Foro di calibrazione della temperatura: utilizzato per la calibrazione della temperatura
- Manopola: per regolare la temperatura o impostare i parametri di funzione
- Apertura blu: per visualizzare lo stato della macchina
- Sfera in filo di rame: utilizzata per pulire la punta del saldatore
- Spugna: utilizzata per pulire la punta del saldatore
- Foro per staffa: utilizzato per installare la staffa ausiliaria
- Rocchetto di filo di stagno: utilizzato per posizionare il rotolo di filo di stagno

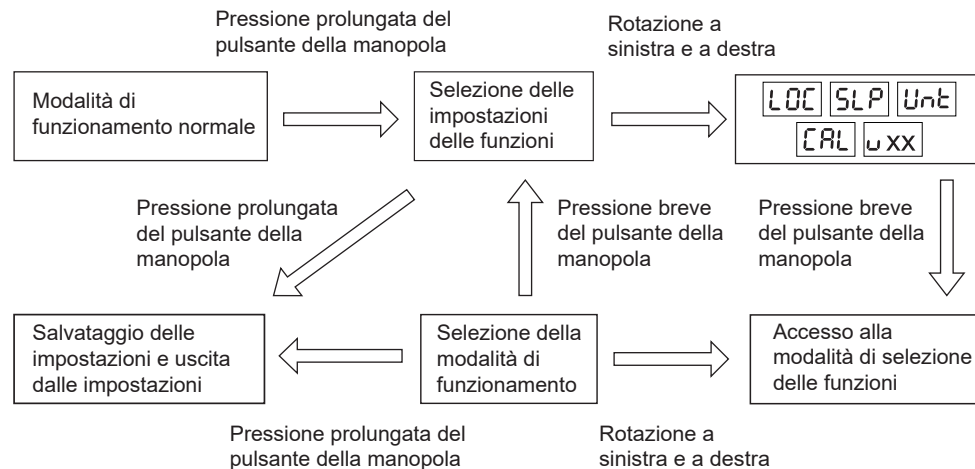
ISTRUZIONI PER LA VISUALIZZAZIONE DELLO SCHERMO

Display	Descrizione della funzione	Display	Descrizione della funzione
	Spegnimento automatico		Unità di misura della temperatura
	Calibrazione della temperatura		Numero di versione del software
	Blocco della temperatura		Modalità standby
	Modalità standby		

ISTRUZIONI

1. Accensione: Collegare l'alimentatore, premere l'interruttore e l'anello luminoso blu si accenderà. Impostare la temperatura a 350 °C. Sono necessari circa 17 secondi per l'631068 e 14 secondi per riscaldare da una temperatura ambiente di 28 °C alla temperatura impostata.
2. Riscaldamento: Dopo aver acceso l'alimentazione, ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.
3. Spegnimento: Premere l'interruttore e l'anello luminoso blu si spegnerà.

IMPOSTAZIONI DELLE FUNZIONI 631068



Modalità di sospensione

Dopo aver premuto a lungo il pulsante della manopola per accedere al menu di impostazione delle funzioni, ruotare la manopola verso sinistra o verso destra finché il display non visualizza "SLP". Premere brevemente la manopola di regolazione per accedere alla selezione delle funzioni e passare a "ON" o "OFF" ruotandola verso sinistra o verso destra.

* Attivare la funzione di standby. La macchina entra in modalità standby dopo 3 minuti di inattività. Il display visualizza "SLB" e la temperatura di riscaldamento si abbassa a 250°C. Lo stato di standby dura 10 minuti, dopodiché la macchina entra in modalità di standby e spegne il riscaldamento. Durante il periodo di standby, la macchina rileva un'azione o una breve pressione della manopola di regolazione per ripristinare la modalità di funzionamento. In modalità "OFF", premere brevemente il pulsante di regolazione per ripristinare la modalità di funzionamento.

Fonction de commutation unitaire

Après avoir appuyé longuement sur le bouton rotatif pour accéder au menu de réglage des fonctions, tournez-le vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'écran affiche « **Unt** ». Appuyez brièvement sur le bouton de réglage pour accéder au menu de sélection des fonctions, puis tournez-le vers la gauche ou la droite pour passer de « **-C-** » à « **-F-** ».

Fonction de compensation de la température

1. Réglez la température de consigne à 350°C (662°F), attendez 1 minute que la température se stabilise et utilisez l'outil de mesure de température pour confirmer la température actuelle du noyau chauffant.
2. Calculez la température de compensation : valeur de compensation = (température sélectionnée actuelle : 350°C) - (température mesurée réelle).
Si le résultat du calcul est positif, augmentez-le ; s'il est négatif, diminuez-le ; plage de compensation de température : +50 à -50°C ou +90 à -90°F.

3. Après avoir appuyé longuement sur le bouton pour accéder au menu de réglage des fonctions, tournez-le vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'écran affiche « **CARL** ». Appuyez brièvement sur le bouton de réglage pour accéder à la sélection de fonction. Entrez la valeur de compensation de température en tournant vers la gauche ou la droite. Appuyez brièvement sur le bouton pour retourner à l'interface de sélection du menu de réglage des fonctions. Appuyez longuement et brièvement sur le bouton de réglage pour enregistrer le réglage actuel et revenir à l'interface de chauffage.

Fonction de verrouillage de la température

Après avoir appuyé longuement sur le bouton rotatif pour accéder au menu de réglage des fonctions, tournez-le vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'écran affiche « **LOC** ». Appuyez brièvement sur le bouton rotatif pour accéder à la sélection des fonctions, puis activez ou désactivez le verrouillage de la température en le tournant vers la gauche ou la droite.

*Après avoir activé le verrouillage de la température, la température ne peut plus être réglée.

Lorsque le bouton rotatif est tourné vers la gauche ou la droite, l'écran affiche « **LOC** ».

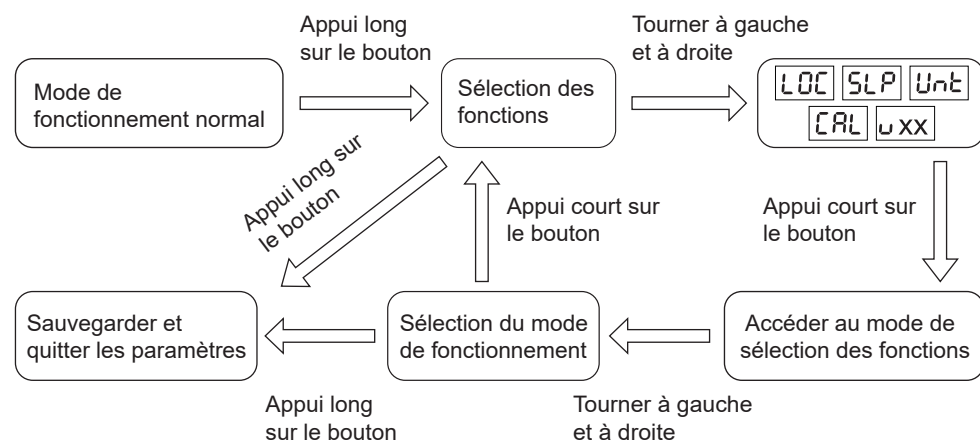
Vérification de la version du logiciel

Après avoir appuyé longuement sur le bouton rotatif pour accéder au menu de réglage des fonctions, tournez-le vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'écran affiche « **uXX** ».

DIRECTIVES

1. Mise en marche : Branchez l'alimentation, activez l'interrupteur et la bague lumineuse bleue s'allume. Réglez la température à 350 °C. Il faut environ 17 secondes pour l'631068 et pour passer de 28 °C à la température ambiante à la température souhaitée.
2. Chauffage : Après la mise sous tension, tournez le bouton pour régler la température souhaitée.
3. Éteignez l'interrupteur et la bague lumineuse bleue s'éteindra.

PARAMÈTRES DES FONCTIONS DE L'631068



Mode veille

Après avoir appuyé longuement sur le bouton rotatif pour accéder au menu de réglage des fonctions, tournez-le vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'écran affiche « SLP ». Appuyez brièvement sur le bouton rotatif pour accéder à la sélection des fonctions, puis activez-le ou désactivez-le en le tournant vers la gauche ou la droite.

* Activez la fonction de veille. L'appareil passe en mode veille après 3 minutes d'inactivité. L'écran affiche « SLP » et la température de chauffage est abaissée à 250 °C. L'appareil passe en mode veille pendant 10 minutes, puis s'éteint. Durant cette période, l'appareil détecte une activité ou appuie brièvement sur le bouton rotatif pour revenir en mode de fonctionnement. En mode « OFF », appuyez brièvement sur le bouton rotatif pour revenir en mode de fonctionnement.

Funzione di commutazione unità

Dopo aver premuto a lungo il pulsante della manopola per accedere al menu di impostazione delle funzioni, ruotare la manopola verso sinistra o verso destra finché il display non visualizza "Unit".

Premere brevemente la manopola di regolazione per accedere alla selezione delle funzioni e ruotarla verso sinistra o verso destra per selezionare "-C-" o "-F-".

Funzione di compensazione della temperatura

1. Regolare la temperatura impostata a 350°C (662°F), attendere 1 minuto affinché la temperatura si stabilizzi e utilizzare lo strumento di misurazione della temperatura per confermare la temperatura attuale del nucleo riscaldante;
2. Calcolare la temperatura di compensazione, valore della temperatura di compensazione = (temperatura attuale selezionata 350°C) - (temperatura effettiva misurata); Se il risultato del calcolo è un numero positivo, è necessario aumentarlo, mentre se il risultato del calcolo è un numero negativo, è necessario diminuirlo; intervallo di compensazione della temperatura: +50 ~ -50°C o +90 ~ -90°F.
3. Dopo aver premuto a lungo il pulsante della manopola per accedere al menu di impostazione delle funzioni, ruotare a sinistra o a destra finché il display non visualizza "CAL" e premere brevemente la manopola di regolazione per accedere alla selezione della funzione, immettere il valore di compensazione della temperatura ruotandolo a sinistra o a destra, premere brevemente il pulsante della manopola per tornare all'interfaccia di selezione del menu di impostazione delle funzioni, premere a lungo e premere brevemente la manopola di regolazione per salvare l'impostazione corrente e tornare all'interfaccia di riscaldamento.

Funzione di blocco della temperatura

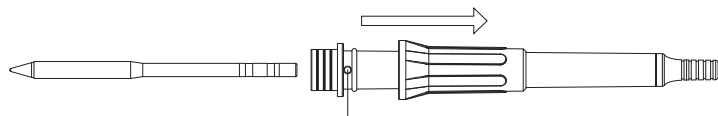
Dopo aver premuto a lungo il pulsante della manopola per accedere al menu di impostazione delle funzioni, ruotare la manopola verso sinistra o verso destra fino a visualizzare "LOC" sul display, premere brevemente la manopola di regolazione per accedere alla selezione delle funzioni e ruotare la manopola verso sinistra o verso destra per attivare o disattivare la funzione di blocco della temperatura.

*Dopo aver impostato la funzione di blocco della temperatura, la temperatura non può essere regolata. Ruotando la manopola verso sinistra o verso destra, il display visualizza "LOC".

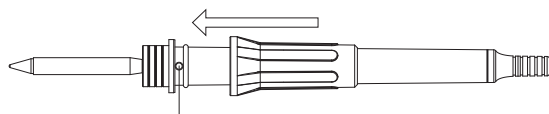
Verifica della versione del software

Dopo aver premuto a lungo il pulsante della manopola per accedere al menu di impostazione delle funzioni, ruotare la manopola verso sinistra o verso destra fino a visualizzare "uXX".

SOSTITUIRE L'ELEMENTO RISCALDANTE



Utilizzare un cacciavite a lama piatta per allentare la vite ed estrarre la punta del saldatore.



Inserire la punta del saldatore e stringere la vite

Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di scollegare la spina di alimentazione prima di sostituire il nucleo riscaldante!

1. Scollegare la spina di alimentazione e attendere che la temperatura del nucleo riscaldante scenda a temperatura ambiente;
2. Fare riferimento allo schema e spingere la copertura in silicone dell'impugnatura verso destra fino a quando la vite di fissaggio del nucleo riscaldante non è esposta;
3. Utilizzare un cacciavite a testa piatta per allentare la vite in senso antiorario ed estrarre il nucleo riscaldante;
4. Inserire il nucleo riscaldante da sostituire nell'impugnatura. Nota: assicurarsi che il nucleo riscaldante sia inserito fino in fondo;
5. Reinstallare la vite e serrarla. Non è necessario serrare la vite con troppa forza, basta assicurarsi che il nucleo riscaldante non si estragga facilmente;
6. Spingere la copertura in silicone dell'impugnatura verso sinistra per ripristinare.

Nota: quando si sostituisce il nucleo riscaldante, selezionare un nucleo riscaldante integrato con la tensione corrispondente all'host.

MANUTENZIONE

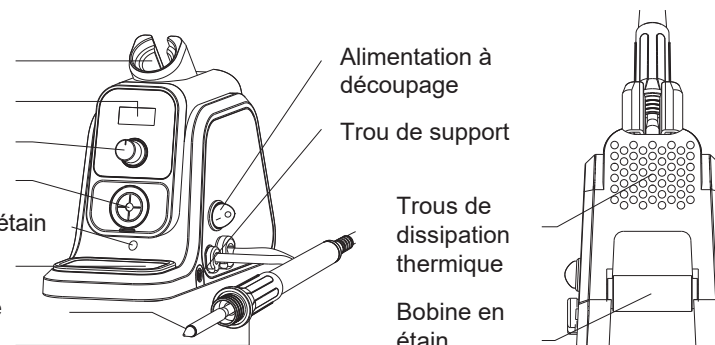
Per garantire la durata di questo prodotto, si prega di effettuare una manutenzione regolare. La velocità di deterioramento di questo prodotto dipende dalla temperatura di utilizzo, dalla qualità e dalla quantità di lega per saldatura e flusso. Eseguire la manutenzione in base alle specifiche condizioni di utilizzo.



questo prodotto può raggiungere temperature estremamente elevate, si prega di usarlo con cautela. Oltre a pulire la punta del saldatore, è necessario interrompere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.

DIAGRAMME DU PRODUIT

Support de poignée
Affichage DEL
Bouton
Boule en fil de cuivre
Trou d'alimentation en étain
Éponge
Corps chauffant intégré
Poignée



Trou d'étalonnage de la température :

Bouton :

Ouverture bleue :

Bille de fil de cuivre :

Éponge :

Trou du support :

Bobine de fil d'étain :

utilisé pour l'étalonnage de la température
réglage de la température ou réglage des
paramètres de fonction

affichage de l'état de la machine

utilisée pour nettoyer la panne du fer à souder

sert à nettoyer la panne du fer à souder

sert à installer le support auxiliaire

sert à placer le rouleau de fil d'étain

INSTRUCTIONS D'AFFICHAGE À L'ÉCRAN

Affichage à l'écran	Description des fonctions	Affichage à l'écran	Description des fonctions
SLP	Mise en veille automatique	Unit	Unité de température
CAL	Étalonnage de la température	uXX	Numéro de version du logiciel
LOC	Verrouillage de la température	OFF	Mode veille
StP	Mode veille		

- Après la mise sous tension, la panne du fer à souder peut atteindre 230 °C en peu de temps. Veuillez l'utiliser correctement et faites attention aux brûlures.
- Nous demandons aux utilisateurs de faire preuve de gros bon sens et de connaissances de base en électricité avant d'utiliser ce produit.
- Pour les mineurs, veuillez vous assurer que ce produit est utilisé sous la supervision d'un professionnel ou d'un tuteur.

AVERTIR!

Lors de l'utilisation de ce produit, la panne du fer à souder peut atteindre une température supérieure à 230°C. Une utilisation inappropriée peut causer des brûlures ou un incendie. Veuillez donc respecter scrupuleusement les consignes suivantes :

- Ne pas utiliser ce produit à proximité de matériaux inflammables.
- Ne laissez pas les enfants toucher à ce produit.
- N'utilisez pas ce produit sans l'avis d'un personnel compétent, sans expérience ou sans les connaissances nécessaires.
- N'utilisez pas ce produit dans un environnement humide et ne le manipulez pas avec les mains mouillées afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas modifier ce produit et ses accessoires sans autorisation.
- Lors du remplacement de pièces et de pannes de fer à souder, coupez l'alimentation et attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de le remettre en marche.
- Pour le remplacement de pièces, utilisez les accessoires d'origine.
- Assurez-vous de couper l'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'appareil temporairement ou lorsque vous cessez de l'utiliser.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La compagnie offre une garantie d'un an pour cet appareil (sauf les consommables comme les pannes de fer à souder et les noyaux chauffants).
- La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication à compter de la date d'achat, ainsi que les pièces de rechange et la main-d'œuvre.
- La garantie est invalide si le dommage est causé par une mauvaise utilisation ou si l'appareil est modifié ou réparé par du personnel non autorisé.

Una temperatura troppo elevata riduce la durata della punta saldante. Prima di saldare, pulire la punta da eventuali residui di ossido o stagno. Dopo la saldatura, pulire la punta e rivestirla con stagno nuovo per prevenirne l'ossidazione. Ossidi e carburi derivanti dal flusso residuo sulla punta saldante possono danneggiarla, causare errori di saldatura o ridurne la conduttività termica. In caso di utilizzo prolungato e continuativo, rimuovere l'ossido una volta alla settimana.

Manutenzione della punta

1. Impostare la temperatura a 250°C (480°F)
 2. Una volta che la temperatura si è stabilizzata, pulire la punta con una spugna detergente e verificarne le condizioni. Se la punta è deformata o usurata, sostituirla.
 3. Se la parte stagnata della punta è ossidata, è possibile rivestire con stagno nuovo e pulire la punta con una spugna detergente. Ripetere la pulizia fino a completa rimozione dell'ossido, quindi rivestire con stagno nuovo.
 4. Spegnerne l'apparecchio, rimuovere la punta con un tampone termoisolante e lasciarla raffreddare.
 5. Se i residui di flussante aderiscono alla punta e diventano gialli, pulirli con alcol.
 6. Non utilizzare oggetti appuntiti come lime per rimuovere l'ossido.
- *La punta si riferisce all'estremità anteriore del nucleo riscaldante integrato.

Punta del saldatore

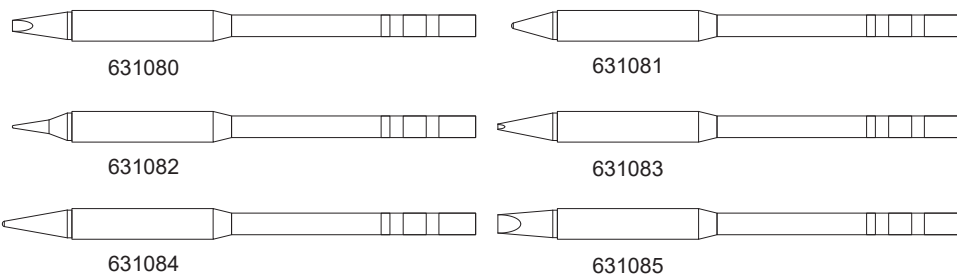


GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Fenomeno di guasto	Metodo di ispezione	Soluzione
Non funziona dopo l'accensione	Verificare che il cavo di alimentazione o la spina di collegamento siano scollegati	Ricollegare
Visualizzazione sul display	Il nucleo riscaldante è installato correttamente?	Reinstallare
	Il nucleo riscaldante è danneggiato (misurare la resistenza del nucleo riscaldante in base al nucleo riscaldante in dotazione per verificare che sia entro i limiti)	Se danneggiato, sostituire l'elemento riscaldante

Visualizzazione sul display 	Il nucleo riscaldante è installato saldamente?	Determinare se l'elemento riscaldante è danneggiato
	Il nucleo riscaldante è danneggiato (misurare la resistenza del nucleo riscaldante in dotazione per verificare che sia entro i limiti)	Se danneggiato, sostituire l'elemento riscaldante
La punta del saldatore a volte è calda e a volte no	Sostituire il nucleo riscaldante	Determinare se l'elemento riscaldante è danneggiato
	Verificare che il contatto del nucleo riscaldante sia scarso	Reinstallare l'elemento riscaldante
La punta del saldatore non si attacca allo stagno	Verificare che la temperatura della punta del saldatore sia troppo alta	Reimpostare la temperatura al valore appropriato Installare l'elemento riscaldante
	Controllare la presenza di ossido sulla parte stagnata della punta del saldatore	Utilizzare una pallina di filo di rame per pulire l'ossido
La temperatura della punta del saldatore è troppo bassa	Controllare la presenza di ossido sulla parte stagnata della punta del saldatore	Utilizzare una pallina di filo di rame per pulire l'ossido
	Controllare che la temperatura sia regolata correttamente	Regolare nuovamente la temperatura corretta

NUCLEO RISCALDANTE INTEGRATO SERIE T60



Se hai bisogno di altri modelli di nuclei riscaldanti integrati, contatta il produttore

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance:	80W		
Tension d'entrée:	120VAC/230VAC (50-60Hz)		
Plage de contrôle de la température:	100-500°C(212-932°F)		
Stabilité du contrôle de température:	±2°C(±4°F) {>200°C(400°F)}		
Plage de compensation de température:	±50°C(±90°F)		
Mode d'affichage:	affichage numérique		
Impédance de la pointe du fer à la terre:	<0.1Ω		
Tension de la pointe du fer à la terre:	<2mV		
Élément chauffant:	noyau chauffant intégré T60		
Longueur du câble:			
Cordon d'alimentation:	90cm	cordon de la poignée:	120cm
Dimensions:			
Dimensions de l'unité principale:	80*184*142mm	dimensions de la poignée:	24,5*224mm
Poids net:	516g		
Remarque: les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en raison de l'amélioration du produit.			

LISTE DES PRODUITS

Hôte*1 Poignée*1 Éponge*1 Boule de laine de cuivre*1 Manuel d'instructions*1

AVIS!!

- Ce produit est un appareil électrique ; des précautions de sécurité doivent être respectées pour éviter les accidents.
- Ce manuel explique les points importants à prendre en compte pour prévenir les accidents et vous expliquer comment utiliser le produit. Lisez-le attentivement.
- Utilisez ce produit en toute sécurité. Après lecture, veuillez le conserver soigneusement pour pouvoir vous y référer facilement.
- Ce produit doit être testé avant de quitter l'usine. Il peut donc y avoir une petite quantité d'étain sur l'extrémité avant de la panne du fer à souder et le tube en acier peut légèrement jaunir, ce qui est normal.